

Porównanie tłumaczeń I Kronik 27:4

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	A nad oddziałem miesiąca drugiego stał Dodaj Achochita, a jego oddział – i Miklot, książę* – a w jego oddziale było dwadzieścia cztery tysiące (ludzi). ¹⁾
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	Oddziałem miesiąca drugiego dowodził Dodaj Achochita, cieszący się godnością książęcą, a jego oddział liczył dwadzieścia cztery tysiące ludzi.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	Nad oddziałem w miesiącu drugim <i>stał</i> Dodaj, Achochita. <i>Po nim</i> dowódcą był Miklot, a jego oddział <i>liczył</i> dwadzieścia cztery tysiące.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	A nad podziałem wtórego miesiąca był Dodaj Achochytczyk i z podziałem swym; po nim Michlot, książę, a w podziale jego było ludu dwadzieścia i cztery tysiące.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wtórego miesiąca trzymał huf Dudia Ahohiteczyk, a po nim drugi imieniem Macellot, który rządził część wojska, dwudziestu i czterech tysięcy.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	W drugim miesiącu hufcem dowodził Dodaj Achochita, a w jego hufcu przełożonym był Mikot, hufiec zaś jego liczył dwadzieścia cztery tysiące ludzi.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	W drugim miesiącu nad oddziałem był postawiony Dodaj Achochita; w jego oddziale był książę Miklot, a jego oddział liczył dwadzieścia cztery tysiące.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	W drugim miesiącu nad zmianą czuwał Dodaj Achochita, a w jego zmianie dowódcą był Miklot, w jego zmianie było dwadzieścia cztery tysiące ludzi.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Dowódcą drugiego oddziału liczącego dwadzieścia cztery tysiące ludzi w drugim miesiącu był Dodaj, Achochita.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Dodaj Achochita dowodził oddziałem złożonym z 24. 000. ludzi w drugim miesiącu; dowódcą jego oddziału był Miklot.
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	І над відділом другого місяця Додія син Ехохія, і в його відділі двадцять чотири тисячі володарів сили.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	A nad przydziałem drugiego miesiąca był Dodaj Achoachita ze swym przydziałem, a w jego przydziale dwadzieścia cztery tysiące; a po nim władca Miklot.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	A nad oddziałem na miesiąc drugi był Dodaj Achochita ze swym oddziałem, wodzem zaś był Miklot, a jego oddział liczył dwadzieścia cztery tysiące.

¹⁾ Miklot, książę, מִקְלוֹת הַנָּגִיד , lub: godność książęca, מִקְלוֹת הַנָּגִיד .